N:o 76 & 77.
Den 11 Maj 1894.
(Poststyrelsen).

1894.

Bihang

N:o 4.

till

Poststyrelsens i Finland cirkulär

för

April månad.

Officiella afdelningen.

Vid postverket hafva under månaden följande personalförändringar inträffat:

Från tjensten afgångne:

April	12	Föreståndaren för poststationen i Lehtimäki, t. f. kapellanen Johan Fredrik Olin entledigad på begäran.
„	„	Föreståndaren för d:o i Purmo, t. f. kapellanen Johan Alarik Roos entledigad på begäran.
„	21	Föreståndaren för d:o i Kaukola Konstantin Nikander entledigad.
„	25	Föreståndaren för d:o i Rautu, kapellanen Frans Winter entledigad på begäran.
„	28	Föreståndaren för Leivonmäki postexpedition af andra klassen, klockaren Otto Henrik Nordlund entledigad på begäran.

Utnämnde och transporterade:

„	12	Kyrkovärden Gustaf Rauhala antagen till föreståndare för Lehtimäki poststation.
„	„	Folkskolläraren Erik Finne antagen till d:o för Purmo d:o.
„	17	Klockaren Karl Otto Mansnerus antagen till d:o för Pyhäjärvi andra klassens postexpedition i Wiborgs län.

April	21	Folkskolläraren Lauri Näykki antagen till d:o för Kaukola poststation.
„	27	Föreståndarinnan för postexpeditionen å Mathildedal, fröken Zelia Ulrika Nikander transporterad till föreståndare för Finnby postexpedition af andra klassen.
„	„	Folkskolläraren Otto Hjalmar Hultin antagen till d:o för Mathildedals d:o af d:o.
„	28	Praktikanten, fröken Ingeborg Lindgrén antagen till d:o för Leivonmäki d:o af d:o.

Till praktikanter antagne:

„	5	Fröken Edit Ottilia Roos vid postkontoret i Nykarleby.
„	16	Lyceisten Otto Emil Poikolin vid d:o i Jyväskylä.
„	„	Fröken Ida Maria Rancken vid postexpeditionen i Ikaalinen.
„	23	Fröken Helmi Adèle Keinänen vid d:o i Laukaa.
„	28	Fröken Sofia Wilhelmina Nemlander vid postkontoret i Helsingfors.

Tjenstledige och tillförordnade:

„	4	Kontorsskrifvaren vid postkontoret i Kuopio, fröken Fanny Sofia Gammal på tre månader från den 15 April, för sjuklighet.
„	„	Vikarie: praktikanten Emerik Leskinen.
„	23	Föreståndarinnan för postexpeditionen i Kittilä, fru Olga Stenhage-Mäkelä på 5 månader från den 1 Maj, för sjuklighet.
„	„	Vikarie: bokhandlaren Erik Mäkelä.
„	28	Expeditören vid postkontoret i Björneborg, fröken Emilia Sofia Stenqvist från den 1 nästkommande Juni till den 20 derpåföljande Juli, för sjuklighet.
„	„	Vikarie: postkontorsskrifvaren, fröken Elin Johanna Winter.
„	„	Vikarie för fröken Winter: praktikanten, fröken Ida Augusta Karén.

Förordnade:

„	25	Mejeristen Rudolf Klossner förordnad att vara t. f. föreståndare för Rautu poststation.

Utdrag ur särskilda ifrån Poststyrelsen under April månad utfärdade skrifvelser.

Till Postexpeditionen i Warkaus.

Med anledning af, att ifrån Postexpeditionen hit anländt ett jernbesman och en gammal karta utan att åtföljas af någon skrifvelse, erinras Expeditionen, med hänvisning till Poststyrelsens cirkulärbihang N:o 4 för April månad 1892, att obrukbara inventarier, som från postanstalterna till Poststyrelsen insändas, böra åtföljas af skrifvelse till Trafikafdelningen, och anmodas Expeditionen förty att beträffande ofvanberörda inventarier sådan skrifvelse utfärda och hit insända.

Till Postexpeditionen i Pielisjärvi.

Med föranledande af Postexpeditionens uti skrifvelse för den 5 sistlidne Mars gjorda förfrågan, huruvida postverkets frankotecken kunde till försäljning lemnas åt folkskolläraren Kokko i Wuonislahti by, hvilken derom anhållit, meddelas Expeditionen till kännedom och iakttagande, att utom postverket stående personer ej äro berättigade att erhålla frankotecken annorledes än emot kontant betalning.

Till Postkontoret i Kuopio.

Till svar å Postkontorets i skrifvelse N:o 121 för den 4 dennes gjorda förfrågan angående lokalbref och lösbref får Poststyrelsen meddela, att

1:o) enär, enligt § 41 i gällande Postordning, sådan densamma lyder i Nådiga kungörelsen af den 7 Oktober 1884, orekommenderad bandförsändelse, vägande mera än ett skålpund eller $^1/_2$ kilogram, ej behöfver hembäras, anser Poststyrelsen att ej heller ett lokalbref får väga mera än $^1/_2$ kilogram;

2:o) lösbref, som af landtbretbärare eller annorledes postbefordras, får i vigt uppgå till högst $^1/_2$ kilogram;

3:o) beträffande lokalbrefs och lösbrefs format m. m. gäller, hvad om bref i allmänhet finnes stadgadt uti § 3 af gällande Postordning.

Resolution å handlingarne rörande postkontorets i Helsingfors anmälan, att trenne försändelser, innehållande hektograferade meddelanden, återkommit ifrån Tavastehus, enhvar med påteckning „lösen 30 p.“, oaktadt Helsingfors postkontor expedierat dessa försändelser emot nedsatt porto, enär sådana till kontoret inlemnats till ett antal af öfver 20 st. på en gång.

Återremitteras till Postkontoret i Tavastehus med underrättelse, att kontrollen öfver tillräcklig frankering af sådana genom hektografi eller annat lätt igenkänligt mekaniskt förfarande (undantagandes genom kalkering ock medelst skrifmaskin) åstadkomna meddelanden, hvilka, då de *direkte* å postanstalt och till ett antal af minst 20 fullt lika exemplar aflemnas, få postbefordras för samma porto som tryckalster, ankommer å *inlemnings*postanstalten.

Resolution i anledning af postexpeditionens i Wiitasaari förfrågan, huru förfaras bör med ett ifrån Amerika anländt paket, hvilket af expeditionen på adressatens anhållan blifvit öppnadt, enär adressaten efter paketets öppnande vägrat erlägga vid paketet häftande afgifter eller bekosta dess förtullning.

Återgår till Postexpeditionen i Wiitasaari, som eger sjelf svara för saken, då Expeditionen öppnat paketet och ej förfarit såsom i Poststyrelsens cirkulär N:o $\frac{5}{1024}$ af den 17 Mars 1888 finnes föreskrifvet.

Resolution å handlingarna rörande Chefens för I afd. af Moskovska jernvägspostafdelningarna meddelande, att till ryska postkupén N:o 1 ifrån Östermyra (Seinäjoki) anländt ett enkelt p. p., adresseradt till Nahitschevan, upptaget på karta öfver rekommenderade postpaket från finska postkupén N:o 11.

Öfversändes till Postexpeditionen i Seinäjoki med erinran att returkartor (перечень) öfver ifrån Kejsaredömet anländ assurerad korrespondens böra återsändas icke till resp. afgångspostanstalt, utan till Kontrollkontoret i det guvernement, inom hvilket afgångspostanstalten är belägen, hvarvid bör förfaras på sätt

i Poststyrelsens cirkulär N:o 20 af den 5 Juni 1875 och N:o 4 af den 6 Februari 1878 föreskrifvet är.

Tillika förständigas Expeditionen att framdeles å afgående postpaket göra anteckning om beskaffenheten af den deri inneslutna korrespondensen.

Resolution i anledning af postexpeditionens i Puumala reklamation af ett rekommenderadt bref till Luukkonen i S:t Petersburg.

Återremitteras till Postexpeditionen i Puumala med anmodan att jemlikt föreskriften i cirkulär N:o XXIII/38 af den 7 November 1893 uppgifva ifrågavarande brefs *bostadsadress* samt remissen tillika återställa.

I sammanhang härmed erinras Expeditionen, att ifrågavarande rekommenderade bref bort expedieras icke till Wiborg, utan till postkupén N:o 1 eller 11, på sätt Poststyrelsens cirkulär N:o XXXVIII/45 af den 17 December 1889 stadgar.

Till Postexpeditionen i Karstula.

Med föranledande af Postexpeditionens uti skrifvelse N:o 55 för den 11 dennes gjorda förfrågan, huruvida kostnaderna för reparationen af en Expeditionen tillhörig postväska och en Kyyjärvi posthaltpunkt tillhörig breflåda få af postmedel bestridas och ur Expeditionens räkenskaper afföras, äfvensom om reparation af inventarier, då sådan framdeles kan blifva nödig, får på postverkets bekostnad verkställas, meddelas Expeditionen till kännedom, att Poststyrelsen för denna gång berättigat Expeditionen att för skälig kostnad låta verkställa reparation af ifrågavarande väska och breflåda samt kostnaden, med bifogande af denna skrifvelse och qvitterad räkning, till afföring i räkenskaperna härstädes anmäla.

Tillika förständigas Expeditionen att framdeles, med uppgifvande af kostnaden, för hvarje gång utverka tillstånd till nödiga reparationer.

Resolution i anledning af postkontorets i Kuopio förfrågan, huru § 9 i „föreskrifter för landtbrefbärare“, utgifna den 4 Juni 1890, skall förstås, enär svenska texten anger, att af landtbrefbärare emottagna värdeförsändelser befordras till närmaste postanstalt på „afsändarens egen risk“, medan den finska texten anger att sådant sker på afsändarens bekostnad, på grund af hvilken senare text landtbrefbärare ansett sig berättigade uppbära extra afgifter; framhållande postkontoret derjemte, att de svenska och finska texterna ej heller öfverensstämma i hvad som uti nämnda § säges om sigillaftryckens antal å värdeförsändelser.

Återgår till Postkontoret i Kuopio, med underrättelse, att den finska texten uti ifrågavarande „föreskrifter“ är endast en öfversättning af den svenska samt att den förstnämnda derföre bör, vidkommande värdeförsändelsers befordran på afsändarens egen risk, uti § 9 rätteligen lyda:

„Kuljetus toimitetaan lähettäjän omalla edesvastauksella“ kunnes o. s. v. och icke „omalla kustannuksella“.

I sammanhang härmed meddelas, att den i svenska texten till samma § ingående bestämningen, att sigillaftryckens antal å af landtbrefbärare emottagna värdeförsändelser är *beroende af kuvertets form*, har af förbiseende uteblifvit ur den finska öfversättningen, hvilken uti förevarande afseende rätteligen bör hafva följande lydelse: „Arvolähetysten tulee olla hyvin suljetuita lähettäjän omalla kolmella tahi viidellä sinetillä, riippuen kotelon muodosta, ja hyvällä lakalla“.

Medels utslag af den 3 Februari 1894 har föreståndaren för postexpeditionen i Kuurila, Stationsinspektorn Robert Richard Rosvall, för det han uraktlåtit att inom föreskrifven tid insända förslag öfver tidningsmedlen för 4:de qvartalet 1893 blifvit fäld att böta 15 mark.

Diverse.

En *posthaltpunkt* öppnas den 1 nästinstundande Maj uti *Juokslahti* by i Jämsä socken och kommer att närmast underlyda postexpeditionen i Jämsä.

Kongl. Generalpoststyrelsen i Sverige har utfärdat följande cirkulär.

„Enligt meddelande från Verldspostföreningens Internationela byrå i Bern, har, vid i föreskrifven ordning företagen omröstning mellan postförvaltningarna i vederbörande till Verldspostföreningen hörande länder rörande tolkning af litt. l), mom. 4, art. XVIII i Expeditionsreglementet till Verldspostkonventionen, den meningen gjort sig gällande, att ett för hand gjordt anbringande å tryckta, tecknade eller målade s. k. jul- eller nyårskort och dylikt af helsningar, lyckönskningar eller dylika meddelanden, såsom t. ex. „till John med helsning från tant Mary“, „till Mary från hennes tillgifna kusin Jane“ etc., icke må betraktas såsom sådan tillegnan, som afses uti ofvannämnda litt. l.), mom. 4, art. XVIII“.

Jul- eller nyårskort, försedda med dylika *handskrifna* helsningar, äro således uteslutna från den portonedsättning, som eljest tillkommer trycksaker.
